

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



April 09, 2023

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Iryna Mykhalyk

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 7:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Часом розпорядок може децю змінюватися Дивіться сторінку 3 **Janitor Andriy Spylchak (204) 880 2100**

Щиро вітаємо наших братів і сестер які у цю неділю святкують Великдень! Нехай Пасхальна радість наповнить Ваші серця!

We sincerely greet our brothers and sisters who are celebrating Easter this Sunday! May Easter joy fill your hearts!

Перед нами Великий (Страсний) тиждень. Цієї неділі святкуємо Вхід Господній у Єрусалим (народна назва – Вербна або Квітна неділя). З євангелія знаємо, що не вербу, а пальмове гілля люди стелили під ноги Ісуса. У середземноморському регіоні пальмове віття вважалось знаком перемоги і життя, а в Ізраїлі символом незалежності та перемоги царя. Ми освячуємо вебу, бо в Україні не було пальм, а свято це настає з цвітінням верб, паростки якої є заміною пальмових гілок. Суть залишається ця сама — ми вітаємо Ісуса який переміг смерть, не лише воскресивши Лазаря, але і своїм воскресінням став переможцем смерті дарувавши нам вічне життя.

Before us is Great (Holy) week. This Sunday we celebrate the Feast of the Lord's Entry into Jerusalem (commonly known as Palm Sunday). We know from the Gospel that people placed palm branches under the feet of Jesus. In the Mediterranean region, the palm branch was considered a sign of victory and life, and in Israel a symbol of independence and victory of the king. We consecrate the willow branches, because there were no palm trees in Ukraine, and this holiday comes with the flowering of willows, which substitute palm branches. The essence remains the same - we celebrate Jesus who defeated death, not only by resurrecting Lazarus, but also by His resurrection became the conqueror of death, giving us eternal life. Each day of Holy Week has its own symbolic meaning. This week's prayer texts are very deep. Therefore, it is worth participating in these liturgical services. The special one this week is the Great (Easter) Triduum. It begins on Holy Thursday, when Jesus gave himself to us in the Holy Eucharist at the Last Supper. On Good Friday, we remember Christ's suffering. The main theme of Good Friday services is the suffering and death of Jesus Christ. The services of this day also include the Matins of the Passion, which, although in our tradition it is served on Thursday evening, belongs already to Good Friday. On the day of Great Saturday, we remember the Lord's burial, resting in the Tomb, descent into hell, and His Resurrection.

Кожен день Страсного тижня має своє символічне значення. Молитовні тексти цього тижня є дуже глибокі. Тому варто брати участь у богослужіннях. Особливим цього тижня є «Велике (Пасхальне) тридення». Розпочинається воно у четвер., коли Ісус на Тайній вечері передав нам себе в Пресвятій Євхаристії. У Велику п'ятницю згадуємо страждання Христа. Головною темою богослужінь Великої П'ятниці є муки і смерть Ісуса Христа. До богослужінь цього дня відноситься і Утреня Страстей, яка хоч і служиться в нашій традиції у Четвер ввечір, але належить вже до П'ятниці. У день Великої суботи на богослуженнях ми споминаємо поховання Господа, упокоєння у Гробі, зішестя в ад та Воскресіння.

О. Ігор Швед

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 9 квітня до 16 квітня, 2023

Schedule of Liturgies from April 9 to April 16, 2023

Неділя
Sunday, 09 09:00 а.т. Свята Літургія за здоров'я Митрополита Лаврентія, освячення вербових гілок/ Divine Liturgy
11:00 а.т. Свята Літургія за здоров'я всіх парафіян, освячення вербових гілок/Divine Liturgy

Понеділок
Monday, 10 9:00 а.т. Свята Літургія напередосвячених дарів /Presanctified Liturgy

Вівторок
Tuesday, 11 9:00 а.т. Свята Літургія напередосвячених дарів /Presanctified Liturgy
8:30 р.т. Молитва Матерів он-лайн/Mothers in prayer group

Середа
Wednesday, 12 9:00 а.т. Свята Літургія напередосвячених дарів /Presanctified Liturgy
7:00 р.т. Хресна Дорога /Stations of the Cross

Четвер
Thursday, 13 9:00 а.т. Вечірня з Літургією Святого Василя Великого/Liturgy of St. Basil the Great
7:00 р.т. Утреня Страстей Христових—читання 12 Євангелій/ Passion of our Lord, reading of 12 Gospels

П'ятниця
Friday, 14 9:00 а.т. Царські часи/ Royal Doors
10:00 а.т. Виставлення Плащаниці/ Exposition of the Shroud
12-6:00р.т. Приватна молитва та молитва церковних організацій
6:00 р.т. Хресна дорога для дітей/Station of the Cross for children
7:00 р.т. Єрусалимська Утреня у супроводі хору Гуслі/Jerusalem Matins (Hoosli Choir)

Субота
Saturday, 15 9:00 а.т. Вечірня з Літургією св. Василя/ Liturgy of St. Basil the Great
1,2,3,4р.т Освячення Пасок/Blessing of Easter food (Paska)
5:00 р.т. Надгробне, ховання Плащаниці

Воскресіння Христове/ Easter

Неділя
Sunday, 16 6:00 а.т. Воскресна Утреня/Resurrection Matins
07:00 а.т. Архирейська Свята Літургія/Hierarchical Divine Liturgy
Освячення Пасок/Blessing of Easter food (Paska)
10:00 а.т. Свята Літургія за здоров'я всіх парафіян,/Divine Liturgy
Освячення Пасок/Blessing of Easter food (Paska)



Люба Акімов



Професійна підготовка і супровід справ:
Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза,
Федеральні програми, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви (конверти)/Sunday Do-
nations(envelopes) \$4006.00

Loose Cash - \$1054,50

Пожертви/Donations-Non members
- \$50.00

Пожертва на квіти—\$450.00

Parish mission—\$145.00

Lent donation—\$155.00

Всього пожертв на церкву—
(including electronic) - \$7209.30

Пожертва на церкву від/Donation for the
church from:

Galyna Medynski—\$100.00

Roman Woznyak—\$ 250.00

Yamborko Oksana—\$200.00

Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!

Дякуємо всім
добровольцям, котрі
допомогли заготовити і
сортувати вербу.



SLAVA UKRAINI! GEROYAM SLAVA!
SERVICE IN UKRAINIAN
204.334.4721
www.everlastingmemorials.info

PLEASE SUPPORT UKRAINIAN PARK
ПРОХАННЯ ПІДТРИМАТИ УКРАЇНСЬКИЙ ПАРК
We are pleased to introduce the **Spring 50/50 Raffle**. Tickets are on sale with the final draw for 50% of the pot on **June 1, 2023**. 100% of the net proceeds are to be invested into the infrastructure of the park. By supporting the Spring 50/50 you could win and the park will continue to provide opportunities for our young campers. Ukrainian Park Campground is a facility owned and operated by the Ukrainian Catholic Episcopal Corporation of Manitoba.
<https://www.fundingchange.ca/ucsec/ZAAedZ2fpWIXFONC>



WILD + FREE
Summer Camp

2-9 ЛИПНЯ, 2023 РОКУ
КЛАС 7-10

9-16 ЛИПНЯ, 2023 РОКУ
САДОЧОК - КЛАС 6

Візьміть компас і спорядження для подорожі в дикі природу. Під час якої, ви натинете зможу скористатися своїми навичками виживання, поїсти зефірки під зірками, відчуті пісок під ногами. Відкрити для себе візу УГКЦ вам допоможуть Даніель та його друзі, які засвідчили Велику Божу любов, яка зробила їх вільними.

\$ 350/ТИЖДЕНЬ

ПЛЯЖ, МИСТЦТВО, СПОРТ, МОЛІТВА, КАТЕХИЗМ, ІГРИ, КАЯКІНГ, БАТРА ТА ІНШЕ.

Он-лайн реєстрація:
www.archeparchy.ca
(Ministries/Children's Camp)

ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ



BORYS LEHKAR
REALTOR®

21 CENTURY 21
Advanced Realty

204-612-8007
borys.lehkar@century21.ca
www.borys-lehkar.c21.ca
1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3



MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Ліга Українських Католицьких Жінок при Катедрі Святих Володимира і Ольги

Запрошує на Спільне Свячене, що відбудеться **23 квітня в 1 годині в катедральному Залі.**

Квитки можна придбати при вході в церкву

Дорослий \$20

Діти віком 7-12 \$10

Діти до 7 років безкоштовно

**Ligue of The Ukrainian Catholic Women
Invites to joint "Sviachene" in April 23rd at 1
p.m. in the cathedral Hall.
Tickets will be sold at the entrance to the
church**

Adult—\$20

Children ages 7-12—\$10

Children under 7 years old - free.



The **23rd Annual Walk for Mary** will be held on **Sunday, May 25th, 2023** at Holy Eucharist Parish, Watt & Munroe. Join us in **"Walking and Praying together on the Feast of Pentecost"**.

Registration starts at 1:30 p.m. followed by the walk starting at 2:00 p.m.

Pledge forms are available at: archeparchy.ca (under the events) and at all Parishes and Catholic Schools.

For more information call (204) 669-3666 or (204) 294-2276 or email: zenova@mymts.net



У неділю **16 квітня 2023 року** після Першої Святої Літургії у Парафіяльному Залі організація «Пласт» водитиме гаївки.

Запрошуємо всіх!

On Sunday, **April 16, 2023** after the first Divine Liturgy in The Parish Hall, organization of "Plast" will play Hayivky.

We invite everyone!

Дякуємо всім хто долучився до великого Передвеликоднього прибирання! Висловлюємо щиру подяку усім хто допомагає нам у випечені Просфор та у інших щоденних церковних справах .

Дякуємо



ДЯКУЄМО всім, хто брав участь у приготуванні їжі та декору і проведенні парафіяльного Великоднього ярмарку!!!! ДЯКУЄМО волонтерам, які різною працею допомагали до, в часі і після Ярмарку! ДЯКУЄМО всім тим, то прийшов, купив і підтримав фінансово! Завдяки найменшим зусиллям кожної особи, яка взяла участь, ярмарок пройшов досить успішно! Слава Богу за добрих людей!

Спільними зусиллями було зібрано:

Продано—\$11,818.60

Пожертви—\$ 1,011.85

Всього зібрано—\$12,830.45

Кошти в сумі \$10,000 передаємо на покупку автомобіля для гуманітарних потреб в Україні.

Thank you to everyone who participated in our Easter sale.

We collected:

Sold - \$11,818.60

Donation—\$1,011.85

Total—\$12,830.45

Funds in the amount of \$10,000 are transferred for the purchase of a car for humanitarian needs in Ukraine.



Розпорядок Богослужінь на Великдень 16 Квітня, 2023



Ukrainian Catholic Church
Sts. Vladimir & Olga Cathedral
115 McGregor St, Winnipeg, MB

Велика субота

9:00 а.м. Вечірня з Літургією
Василія Великого.

1:00 р.м. Освячення Пасок

2:00 р.м. Освячення Пасок

3:00 р.м. Освячення Пасок

4:00 р.м. Освячення Пасок

5:00 р.м. Надгробне



Неділя Пасхи

6:00 а.м. Воскресна Утренья

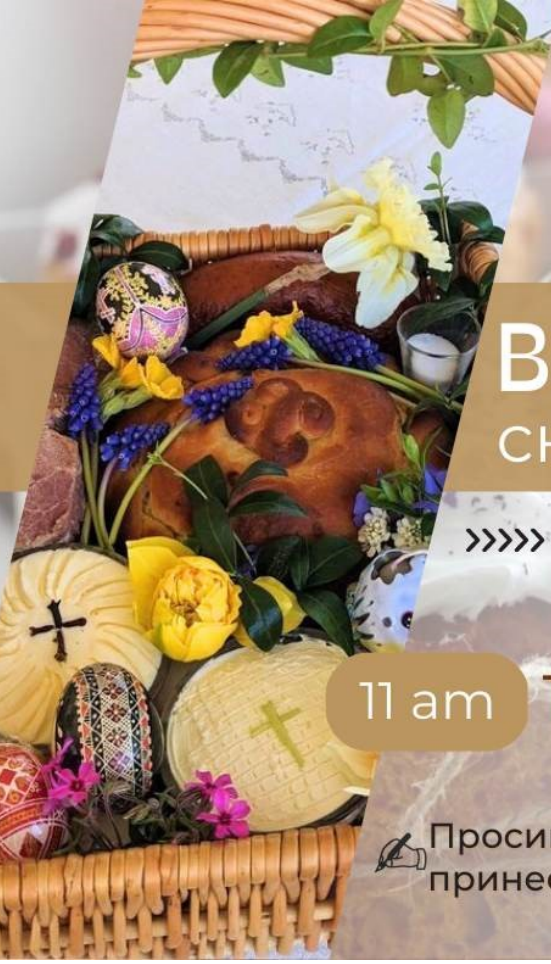
7:00 а.м. Архиерейська Свята
Літургія

(після Літургії освячення Пасок)

10:00 а.м. Свята Літургія

(після Літургії освячення Пасок)

11:00 а.м. Великодній сніданок
(за попередньою реєстрацією,
кількість обмежена)




Катедра Св. Володимира
і Ольги, м. Вінніпег



ВЕЛИКОДНІЙ сніданок

»»»» для парафіян та
новоприбулих сімей

11 am 16 квітня, неділя

 Просимо зареєструватися і
принести якусь страву (potluck)

Спільний сімейний чи родинний Пасхальний сніданок після Воскресного Богослужіння є невідемною частиною святкування Великодня. На жаль, не кожен і не завжди має сім'ю чи родину тут, на чужині. Не залежно, чи ви приїхали давно до Канади, чи зовсім недавно - всім будемо раді! Просимо кожного по-можливості принести якусь святкову страву. Якщо хтось не може принести страви, це не перешкода до участі. Всі є запрошені!

Попередня реєстрація є обов'язковою!!! <https://forms.gle/miQzKwiTUPKMJzS59>

Єпископи УГКЦ в Канаді у своєму Великодньому посланні також закликають всіх вірних запросити новоприбулих українців на богослужіння та до себе додому на обід.

Заохочуємо дослухатися до цієї гарної поради наших архипастирів!

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.
204 956-2193
www.korbanchapel.com
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



СВИТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET
WEST ST. PAUL, MB
R4A 2A7

Toll Free: 1-800-287-2484

(204)-339-6523

westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

CENTURY 21

Advanced Realty

21

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080

john.iacobciuc@century21.ca

john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8